

The Convention was
previously published as
German Democratic
Republic No. 1 (1976)
Cmnd. 6501

GERMAN
DEMOCRATIC
REPUBLIC



Treaty Series No. 102 (1976)

Consular Convention

between the United Kingdom of
Great Britain and Northern Ireland and
the German Democratic Republic

Berlin, 4 May 1976

[Instruments of ratification were exchanged on 6 September 1976 and the
Convention entered into force on 6 October 1976]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
November 1976*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

55p net

Cmnd. 6648

**CONSULAR CONVENTION
BETWEEN THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND THE GERMAN DEMOCRATIC
REPUBLIC**

Her Majesty The Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and of Her other Realms and Territories, Head of the Commonwealth, and the Council of State of the German Democratic Republic;

Animated by the desire further to strengthen the ties of friendship between the two States;

Wishing to regulate relations in the consular field;

Have decided to conclude a Consular Convention and have appointed as their Plenipotentiaries for this purpose:

Her Majesty The Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and of Her other Realms and Territories, Head of the Commonwealth (hereinafter referred to as "Her Britannic Majesty"):

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Percy Cradock, Esquire, CMG,

Her Britannic Majesty's Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary,

The Council of State of the German Democratic Republic:

For the German Democratic Republic:

Herr Kurt Nier,

Deputy Minister of Foreign Affairs,

Who, having communicated to each other their respective full powers, which were found in good and due form, have agreed as follows:

PART I

Definitions

ARTICLE 1

(1) For the purposes of this Convention:

1. the term "consulate" shall mean any consulate-general, consulate, vice-consulate or consular agency;
2. the term "consular district" shall mean the area within which a consulate shall be entitled to perform consular duties;
3. the term "consular officer" shall mean any person, including the head of a consulate, who has been appointed as such in accordance with the provisions of the Convention and charged with the performance of consular duties;

4. the term “consular employee” shall mean any person employed at a consulate to perform:
 - (a) administrative or technical duties; or
 - (b) other duties in the service of the consulate;
5. the term “member of a family” shall mean the spouse or the minor child of a consular officer or of a consular employee, forming part of his household;
6. the term “vessel of the sending State” shall mean any vessel, with the exception of ships of war, registered in the sending State in accordance with the laws and regulations of that State.

(2) For the purposes of this Convention the following shall be “nationals”:

1. in relation to the United Kingdom, all British subjects and British protected persons who are recognised by Her Britannic Majesty’s Government in the United Kingdom as their nationals;
2. in relation to the German Democratic Republic, all persons who in accordance with the laws of the German Democratic Republic are citizens of the German Democratic Republic.

(3) For the purposes of this Convention “juridical person of the sending State” shall mean any such person created in accordance with the laws and regulations of the sending State.

PART II

Establishment of consulates

ARTICLE 2

(1) The establishment of a consulate by the sending State in the receiving State shall be subject to the consent of the latter State.

(2) The sending and receiving States shall determine by agreement the seat of the consulate, its classification, the limits of its consular district and the numbers of consular officers and consular employees.

ARTICLE 3

(1) The sending State shall obtain in advance through the diplomatic channel the agreement of the receiving State to the admission in that capacity of a consular officer, head of a consulate.

(2) The sending State shall transmit to the receiving State through the diplomatic channel the consular commission or other document of appointment which shall specify the full name of the head of the consulate, his rank, the consular district and the seat of the consulate.

(3) Upon the presentation of the consular commission or other document of appointment, the receiving State shall grant the exequatur or other appropriate authorisation free of charge and as soon as possible.

(4) The head of the consulate may enter upon the performance of his duties immediately upon the grant of the exequatur or other authorisation by the receiving State. Pending such grant the receiving State may permit him to perform his duties on a provisional basis.

ARTICLE 4

(1) If the head of a consulate is unable for any reason to act as such or if the post is temporarily vacant, the sending State may appoint a consular officer belonging to the same consulate or to another consulate in the receiving State or a member of the diplomatic staff of its diplomatic mission to take temporary charge of the consulate. The full name of the person concerned shall, in principle, be notified in advance to the ministry of foreign affairs of the receiving State in writing.

(2) The person so appointed shall enjoy the same rights, facilities, privileges and immunities as are accorded to the head of the consulate under this Convention.

(3) The assignment of a member of the diplomatic staff of the diplomatic mission of the sending State to a consulate in pursuance of paragraph (1) shall not affect the privileges and immunities accorded to him by virtue of his diplomatic status.

ARTICLE 5

The sending State shall notify in advance the ministry of foreign affairs of the receiving State in writing of the full name and rank of a consular officer, not being the head of a consulate.

ARTICLE 6

The sending State shall notify in advance the ministry of foreign affairs of the receiving State in writing of the full name, nationality and function of a consular employee assigned to a consulate.

ARTICLE 7

(1) The receiving State shall grant to a consular officer a document confirming his identity and his status as such.

(2) The provisions of paragraph (1) shall apply also to a consular employee and to a member of the family of a consular officer or of a consular employee, provided in each case that the person concerned is not a national or a permanent resident of the receiving State.

ARTICLE 8

The sending State shall notify in advance the ministry of foreign affairs of the receiving State in writing of the arrival and departure of a consular officer, of a consular employee and of a member of the family of a consular officer or of a consular employee.

ARTICLE 9

The prior consent of the receiving State shall be necessary in the following cases

1. the appointment or employment of a national of the sending State where the person concerned has already received permission to enter the receiving State or to reside there for other purposes; this limitation shall not, however, apply to a person who is already a member of the staff of a consulate in the receiving State, or of the diplomatic mission, of the sending State;
2. the employment of a national of the receiving State or a national of a third State as a consular employee.

ARTICLE 10

(1) A consular officer shall be a national of the sending State; he shall not be a national or a permanent resident of the receiving State.

(2) A consular employee may be a national of the sending State, of the receiving State or of a third State.

ARTICLE 11

The receiving State may at any time and without having to explain the reason for its decision notify the sending State in writing through the diplomatic channel that a consular officer or consular employee is unacceptable. The sending State shall thereupon recall the person concerned or terminate his duties at the consulate. If the sending State fails to carry out this obligation within a reasonable period, the receiving State may, in the case of the head of a consulate, withdraw the exequatur or other authorisation or, in the case of any other consular officer or of a consular employee, decline to continue to recognise him in such capacity.

PART III

Facilities, privileges and immunities

ARTICLE 12

(1) The receiving State shall accord a consular officer and a consular employee due respect and shall take the measures necessary to ensure the effective performance of their duties.

(2) The receiving State shall likewise ensure that a consular officer and a consular employee may avail themselves of the facilities, privileges and immunities provided for in this Convention or under the laws and regulations of the receiving State.

ARTICLE 13

(1) The sending State may, in accordance with the laws and regulations of the receiving State, acquire, hold or occupy land, buildings or parts of buildings as a consulate or as a residence for a consular officer or for a consular employee. The receiving State shall, where necessary, assist the sending State in acquiring land, buildings or parts of buildings for these purposes.

(2) Nothing in the provisions of paragraph (1) shall exempt the sending State from the observance of building, town planning or other regulations applicable to the area in which the land, buildings or parts of buildings concerned are situated.

ARTICLE 14

(1) The coat of arms of the sending State, together with an appropriate inscription designating the consulate in the languages of that State and of the receiving State, may be affixed to the outer enclosure and outer wall of the building in which a consulate is installed, as also on or by the entrance door to the consulate.

(2) The flag of the sending State and its consular flag may be flown at the consulate and also at the residence of the head of the consulate.

(3) The head of the consulate may fly the appropriate flag of the sending State on the means of transport used by him.

ARTICLE 15

(1) The receiving State shall ensure the protection of land, buildings and parts of buildings used exclusively for consular purposes.

(2) Land, buildings and parts of buildings used exclusively for consular purposes shall be inviolable. The authorities of the receiving State may not enter them except with the consent of the head of the consulate or of the head of the diplomatic mission of the sending State or of a person authorised by one of them.

(3) The provisions of paragraph (2) shall apply also to the residence of a consular officer.

ARTICLE 16

(1) The consular archives shall be inviolable at all times and wherever they may be.

(2) Documents and objects of an unofficial character shall not be kept in the consular archives.

(3) The term "consular archives" shall include all official correspondence, documents and technical equipment intended for the official use of the consulate, together with any article of furniture used for their protection and safekeeping.

ARTICLE 17

(1) A consulate shall be entitled to communicate with the Government of the sending State, with its diplomatic missions and with other consulates of that State, wherever situated. For this purpose the consulate may employ all public means of communication as also diplomatic and consular couriers, diplomatic and consular bags, and cyphers. The installation and operation of a wireless transmitter shall be subject to the consent of the receiving State.

(2) In respect of public means of communication the same tariffs shall be applied in the case of a consulate as in the case of the diplomatic mission of the sending State.

(3) The official correspondence of a consulate and the consular bag shall, provided that they bear visible external marks of their official character, be inviolable and the authorities of the receiving State shall not open or detain them. The consular bag shall contain only official correspondence, documents and objects intended exclusively for official use.

(4) A consular courier provided with an official document identifying him as such and specifying the number of containers entrusted to him which comprise the consular bag shall be accorded by the receiving State the same rights, privileges and immunities as a diplomatic courier of the sending State. This provision shall apply also to a consular courier ad hoc, whose rights, privileges and immunities as such shall, however, cease to apply upon the handing over of the consular bag to the recipient.

(5) The master of a vessel or the commander of a civil aircraft scheduled to land at a permitted place of entry into the receiving State may be charged with the conveyance of the consular bag. The master or commander shall be provided with an official document specifying the number of containers entrusted to him and comprising the consular bag; he shall not, however, be considered to be a consular courier. By arrangement with the competent authorities of the port or airport concerned the consulate may send a consular officer or a consular employee who will be entitled to take possession of the bag from the master or commander or to hand it over to him, freely and without intermediary.

ARTICLE 18

(1) The person of a consular officer shall be inviolable.

(2) A consular officer shall be immune from the jurisdiction of the receiving State except in the case of the following actions:

1. an action relating to private immovable property situated in the receiving State, unless he holds it on behalf of the sending State for the purposes of the consulate;
2. an action relating to succession in which the consular officer is involved as executor, administrator, heir or legatee as a private person and not on behalf of the sending State;
3. an action relating to any professional or commercial activity exercised by the consular officer in the receiving State outside his official duties;

4. an action arising out of a contract concluded by the consular officer when he is not acting, expressly or impliedly, as an agent of the sending State;
5. an action by a third party for damages arising from an accident in the receiving State caused by a vehicle, vessel or aircraft.

(3) The provisions of paragraphs (1) and (2) shall apply also to a member of the family of a consular officer, provided in each case that the person concerned is not a national or a permanent resident of the receiving State.

(4) No measure of execution may be taken in respect of a person covered by the provisions of paragraphs (1) to (3) except in cases coming under subparagraphs 1 to 5 of paragraph (2), and provided also that the measure in question can be taken without infringing the inviolability of the person concerned or of his residence.

(5) A consular employee employed in the consulate to perform administrative or technical duties, provided that he is not a national or a permanent resident of the receiving State, shall be immune from the criminal jurisdiction of that State. He shall also be immune from the civil and administrative jurisdiction of that State in respect of any act performed in his official capacity, except in relation to an action as specified in subparagraph 5 of paragraph (2).

(6) A member of the family of a consular employee to whom the provisions of paragraph (5) apply shall be immune from the criminal jurisdiction of the receiving State, provided in each case that the person concerned is likewise not a national or a permanent resident of that State.

(7) A consular employee employed in the consulate to perform service duties, provided that he is not a national or a permanent resident of the receiving State, shall be immune from the jurisdiction of that State in respect of any act performed in his official capacity, except in relation to an action as specified in subparagraph 5 of paragraph (2).

(8) The immunity from civil and administrative jurisdiction accorded under the provisions of this Article shall apply in any case where State coercive action (Staatliche Zwangsmassnahmen) is taken by the competent authorities of the receiving State.

ARTICLE 19

(1) In any case where a consular employee not entitled to immunity from the criminal jurisdiction of the receiving State under the provisions of Article 18 is arrested, detained or subjected to any other deprivation of personal liberty or where criminal proceedings are instituted against him, the competent authorities of that State shall immediately inform the head of the consulate accordingly.

(2) The provisions of paragraph (1) shall apply also in relation to a member of the family of a consular officer or of a consular employee who is likewise not entitled to immunity from the criminal jurisdiction of the receiving State under the provisions of Article 18.

ARTICLE 20

(1) A consular officer or, provided that he is not a national or a permanent resident of the receiving State, a consular employee, may be requested to appear as a witness in proceedings before the courts or other competent authorities of the receiving State. In the event that he complies with such a request, he may, however, decline to give evidence with regard to matters falling within the work of the consulate or as an expert witness with regard to the law of the sending State.

(2) Where a person to whom the provisions of paragraph (1) apply declines to appear as a witness or to give evidence, no coercive measures shall be taken against him and no penalty shall be imposed upon him.

(3) Where a person to whom the provisions of paragraph (1) apply is prepared to give evidence as a witness, the court or other competent authority requiring the evidence shall take all reasonable measures to avoid interference with the work of the consulate. Subject to the provisions of Article 15, the evidence of a consular officer or consular employee may be given, in so far as it is practicable and permissible under the laws and regulations of the receiving State, orally or in writing, at the consulate or at his residence.

(4) A consular employee to whom the provisions of paragraph (1) do not apply may decline to give evidence on matters falling within the work of the consulate.

(5) A consular officer or a consular employee shall be entitled, in giving evidence as a witness, to make an affirmation in lieu of an oath.

(6) The provisions of paragraphs (1) to (5) shall apply, to the extent that they are capable of such application, to a member of the family of a consular officer or of a consular employee, provided in each case that the person concerned is not a national or a permanent resident of the receiving State.

ARTICLE 21

(1) The sending State may waive the privileges and immunities provided for in Articles 18 and 20. The waiver shall in all cases be express and shall be communicated in writing to the receiving State.

(2) The initiation of proceedings by a person entitled to immunity from jurisdiction under Article 18 shall preclude him from invoking immunity from jurisdiction in respect of any counter-claim directly connected with the principal claim.

(3) Waiver of immunity from jurisdiction in respect of civil or administrative proceedings shall not be held to imply waiver of immunity in respect of execution of the judgment for which a separate waiver shall be required.

ARTICLE 22

(1) A consular officer shall be exempt in the receiving State from compulsory public service of any kind.

(2) The provisions of paragraph (1) shall apply also to a consular employee and to a member of the family of a consular officer or of a consular employee, provided in each case that the person concerned is not a national or a permanent resident of the receiving State.

ARTICLE 23

(1) A consular officer shall be exempt from all requirements under the laws and regulations of the receiving State concerning registration and permission to reside applicable to persons who are not nationals of the receiving State.

(2) The provisions of paragraph (1) shall apply also to a consular employee and to a member of the family of a consular officer or of a consular employee, provided in each case that the person concerned is not a national or a permanent resident of the receiving State.

ARTICLE 24

The child of a consular officer, as also the child of a consular employee, provided that the latter is a national of the sending State and is not a permanent resident of the receiving State, shall not acquire the nationality of the receiving State solely by virtue of birth in that State during the period of the assignment to that State of the consular officer or consular employee.

ARTICLE 25

(1) No tax or other similar charge of any kind, national, regional or municipal, shall be imposed or collected by the receiving State in respect of:

1. land, buildings or parts of buildings, acquired, held or occupied in accordance with the provisions of Article 13 and used exclusively for the purposes of a consulate or as a residence for a consular officer or a consular employee, provided in the latter case that he is not a national or a permanent resident of the receiving State and is not engaged in any occupation for gain in that State other than his official duties at the consulate;
2. transactions or instruments effecting transactions relative to the acquisition of land, buildings or parts of buildings by the sending State exclusively for the purposes specified in subparagraph 1;
3. the acquisition, ownership, possession or use of movable property by the sending State exclusively for consular purposes.

(2) The provisions of paragraph (1) shall not apply with regard to:

1. payments due in respect of services rendered; or
2. taxes and other charges payable under the laws and regulations of the receiving State by a person contracting with the sending State.

ARTICLE 26

(1) A consular officer shall be exempt in the receiving State from all taxes or other similar charges of any kind, national, regional or municipal, in respect of the official emoluments, salary, wages and allowances received by him as compensation for his official duties.

(2) The provisions of paragraph (1) shall apply also to a consular employee, provided that he is not a national or a permanent resident of the receiving State and is not engaged in any occupation for gain in that State other than his official duties at the consulate.

ARTICLE 27

(1) A consular officer, provided that he is not engaged in any occupation for gain in the receiving State other than his official duties at the consulate, shall be exempt in that State from all taxes and other similar charges of any kind, national, regional or municipal, for the payment of which he would otherwise be liable under the laws and regulations of the receiving State.

(2) The provisions of paragraph (1) shall apply also to a consular employee and to a member of the family of a consular officer or of a consular employee, provided in each case that the person concerned is not a national or a permanent resident of the receiving State and is not engaged in any occupation for gain in that State other than his official duties at the consulate.

(3) The provisions of paragraphs (1) and (2) shall not apply with regard to:

1. taxes on the acquisition, ownership, occupation or disposal of private immovable property situated within the receiving State;
2. taxes on income derived from other sources, or on the appreciation of assets, within the receiving State;
3. taxes on transfers of property in the receiving State;
4. without prejudice to the provisions of Article 28, taxes, such as estate or inheritance taxes, on the passing at death of property in the receiving State;
5. taxes on legal transactions, or instruments effecting such transactions, including stamp duties.

(4) The provisions of paragraphs (1) and (2) shall likewise not apply with regard to fees and payments due in respect of services rendered.

ARTICLE 28

(1) Estate and inheritance taxes shall not be levied in the receiving State in respect of the movable property of a deceased consular officer in so far as the presence of the property in that State was due solely to the presence of the deceased person in the receiving State in the capacity of a consular officer.

(2) The export from the receiving State of the movable property referred to in paragraph (1) shall be permitted with the exception of property acquired by the deceased person in that State, the export of which was prohibited at the time of his death.

(3) The provisions of paragraphs (1) and (2) shall apply also with regard to the movable property of a deceased consular employee or a deceased member of the family of a consular officer or of a consular employee, provided in each case that the person concerned was present in the receiving State in such capacity and that he was not a national or a permanent resident of that State.

ARTICLE 29

(1) All articles, including motor vehicles, imported for the official use of a consulate shall be exempt in the receiving State from customs duties and taxes or similar charges of any kind to the same extent as if they were imported by the diplomatic mission of the sending State for its official use. The like exemption shall apply in respect of the export of such articles.

(2) A consular officer, provided that he is not engaged in any occupation for gain in the receiving State other than his official duties at the consulate, shall be exempt in that State from customs inspection in respect of the personal baggage accompanying him and from customs duties and taxes or similar charges of any kind in respect of articles, including motor vehicles, imported by him for his personal use or consumption, or subsequently exported by him, to the same extent as a member of the diplomatic staff of the diplomatic mission of the sending State.

(3) A consular employee, provided that he is not a national or a permanent resident of the receiving State and is not engaged in any occupation for gain in that State other than his official duties at the consulate, shall be exempt in that State from customs duties and taxes or similar charges of any kind in respect of articles, including motor vehicles, imported or subsequently exported by him, to the same extent as a member of the administrative and technical staff of the diplomatic mission of the sending State.

(4) The provisions of paragraphs (1) to (3) shall not apply with regard to payments due in respect of services rendered.

(5) The provisions of paragraphs (2) and (4) shall apply in relation to a member of the family of a consular officer and the provisions of paragraphs (3) and (4) shall apply in relation to a member of the family of a consular employee, provided in each case that the person concerned is not a national or a permanent resident of the receiving State and is not engaged in any occupation for gain in that State.

ARTICLE 30

(1) A consular officer or a consular employee, as also a member of the family of a consular officer or of a consular employee, shall enjoy freedom of movement and travel in the receiving State, except in relation to areas where entry or stay is prohibited under the laws and regulations of the receiving State.

(2) The provisions of paragraph (1) shall be without prejudice to the laws and regulations of the receiving State with regard to the obtaining of a visa or travel document.

ARTICLE 31

(1) The land, buildings and parts of buildings constituting the consulate shall be used only for purposes consistent with their consular character.

(2) Persons to whom facilities, privileges and immunities are accorded under this Convention shall not intervene in the internal affairs of the receiving State.

(3) The persons referred to in paragraph (2) shall, without prejudice to the said facilities, privileges and immunities, be under an obligation to observe the laws and regulations of the receiving State, including those relative to the control of traffic and to the insurance of motor vehicles.

PART IV

Consular functions

ARTICLE 32

(1) A consular officer shall be entitled :

1. to protect and represent the rights and interests of the sending State and of its nationals;
2. to contribute to the extension of commercial, economic, cultural and scientific relations between the sending State and the receiving State;
3. to ascertain by all lawful means conditions and developments in the receiving State and to report thereon to the Government of the sending State;
4. to promote in other ways the development of friendly relations between the sending State and the receiving State.

(2) The provisions of this Part shall, to the extent that they are capable of such application, apply also to juridical persons of the sending State.

ARTICLE 33

(1) A consular officer shall be entitled to perform consular duties only within his own consular district. The performance by him of consular duties outside that consular district shall be subject in each case to the consent of the receiving State.

(2) A consular officer may, in the performance of his consular duties, address himself directly to the competent local authorities in the consular district, and, to the extent that it is permitted under the laws, regulations and usages of the receiving State, to the central authorities of that State.

ARTICLE 34

In any case where a national of the sending State is unable, by reason of absence or for other valid reason, to protect his rights and interests in the receiving State at the proper time, a consular officer shall be entitled, consistently with the laws and regulations of the receiving State, to represent him, or arrange for his representation, before the courts or other authorities of the receiving State, in order to ensure that measures are taken to safeguard the rights and interests of the national.

ARTICLE 35

A consular officer shall be entitled:

1. to keep a register of nationals of the sending State;
2. to receive applications and declarations and issue or hand over documents relative to nationality in accordance with the laws and regulations of the sending State;
3. to issue, amend or withdraw travel documents in relation to nationals of the sending State;
4. to issue or amend visas for persons wishing to travel to or pass through the sending State.

ARTICLE 36

(1) A consular officer shall be entitled:

1. to keep registers of the births and deaths of nationals of the sending State;
2. to record a marriage solemnized under the laws and regulations of the receiving State, or a divorce granted under those laws and regulations, provided that at least one of the parties to such marriage or divorce is a national of the sending State;
3. to receive declarations pertaining to the family relationships of a national of the sending State in accordance with the laws and regulations of that State.

(2) Nothing in the provisions of paragraph (1) shall exempt a private person from any obligation imposed under the laws and regulations of the receiving State with regard to the notification to, or registration with, the competent authorities of that State of any matter dealt with in those provisions.

ARTICLE 37

A consular officer shall be entitled:

1. to receive and authenticate declarations by nationals of the sending State;
2. to authenticate and take into custody documents concerning legal acts of nationals of the sending State, as well as documents concerning legal transactions between nationals of that State other than transactions creating, transferring or terminating rights in respect of land or buildings situated in the receiving State;
3. to certify the signatures of nationals of the sending State on documents;
4. to certify the accuracy of copies of documents or of extracts from documents;
5. to perform other notarial acts assigned to him by the sending State to the extent that they are consistent with the laws and regulations of the receiving State;
6. to certify the translation of documents;
7. to legalize documents emanating from the competent authorities in the receiving State intended for use in the sending State.

ARTICLE 38

(1) A consular officer shall be entitled to accept for safe-keeping documents, money, valuables and other articles belonging to a national of the sending State.

(2) The export from the receiving State of an article accepted for safe-keeping in accordance with the provisions of paragraph (1) shall be subject to the laws and regulations of that State.

ARTICLE 39

Where it comes to the knowledge of the competent authorities of the receiving State that a national of the sending State has died in the former State they shall, without delay, inform the consular officer accordingly and shall transmit to him a copy of the death certificate or other document recording the death, as the case may be, which shall be free of charge.

ARTICLE 40

(1) Where it comes to the knowledge of the competent authorities of the receiving State that there is in that State an estate:

1. of a national of the sending State which no person, other than a competent authority of the receiving State, present or otherwise represented in the receiving State, is entitled to safeguard, preserve or administer; or
2. of a deceased person in respect of which a national of the sending State who is neither present nor represented in the receiving State has an interest

the said authorities shall inform the consular officer accordingly.

(2) The provisions of subparagraph 2 of paragraph (1) shall apply irrespective of the nationality of the deceased person or the place of his death.

(3) A consular officer shall likewise notify the competent authorities of the receiving State if information as specified in this Article reaches him through any other channel.

ARTICLE 41

A consular officer shall be entitled, in relation to an estate falling within one of the categories specified in paragraph (1) of Article 40 and in accordance with the laws and regulations of the receiving State:

1. to request the competent authorities of the receiving State to take measures for the safeguarding, preservation and administration of the estate;
2. to participate in the taking of the measures referred to in subparagraph 1;

3. to arrange for the representation of a national of the sending State, having an interest in the estate, who is neither present nor represented in the receiving State;
4. to give advice and assistance to a national of the sending State who has an interest in the estate or to his representative.

ARTICLE 42

(1) Where a national of the sending State dies during a temporary stay in the receiving State, the competent authorities of the receiving State shall hand over to the consular officer, for transmission to a person entitled to receive them, any money and personal effects in the possession of that national of which they have taken custody, unless such money and personal effects can be handed over to a person entitled to receive them or to his representative in the receiving State or are retained by the competent authorities of that State for the purpose of a legal enquiry.

(2) Where a consular officer receives money and personal effects in pursuance of paragraph (1), he shall, upon request, furnish a receipt in respect of such money and personal effects.

(3) The export of the money and personal effects referred to in paragraph (1) shall be subject to the laws and regulations of the receiving State.

ARTICLE 43

(1) Where it comes to the knowledge of the competent authorities of the receiving State that it is necessary to appoint a guardian or trustee to safeguard the rights and interests in that State of a national of the sending State, including the safeguarding of the property of such a national left without supervision in the receiving State, they shall inform the consular officer accordingly.

(2) In connexion with the appointment of a guardian or trustee in accordance with the provisions of paragraph (1), a consular officer shall be entitled to propose the name of an appropriate person to act as such. If the competent authorities of the receiving State do not accept the person proposed as guardian or trustee, the consular officer shall be entitled to propose a new candidate.

ARTICLE 44

(1) A consular officer shall be entitled to communicate with, interview and advise a national of the sending State and may render him all assistance and aid including, where necessary, arranging for advice in legal matters.

(2) No restriction shall be placed by the receiving State upon the access of a national of the sending State to the consulate or upon his communication with the consulate.

(3) Upon the request of a consular officer, the authorities of the receiving State shall take appropriate steps to assist him in obtaining information with regard to the whereabouts of a national of the sending State, so that he may communicate with or interview that national.

ARTICLE 45

(1) In any case where a national of the sending State has been arrested, detained or subjected to any other deprivation of personal liberty in the receiving State, the competent authorities of that State shall notify the consular officer accordingly. Such notification shall be made as soon as possible and at latest within three days of the moment on which the national was arrested, detained or subjected to any other deprivation of personal liberty.

(2) A consular officer shall be entitled, in accordance with the laws and regulations of the receiving State, to receive correspondence and other communications from a national of the sending State who has been arrested, detained or subjected to any other deprivation of personal liberty in the receiving State, but to whom the provisions of paragraph (5) do not apply, to take the measures necessary for his legal advice and defence, and to visit, converse or communicate with him. Visits shall be permitted as soon as possible and at latest within four days from the moment on which the national was arrested, detained or subjected to any other deprivation of personal liberty and thereafter at reasonable intervals.

(3) The provisions of paragraph (2) shall apply also in any case where a national of the sending State has appealed or the prosecution has entered a protest against the verdict of a court of the receiving State before which the national has been the subject of criminal proceedings as also during the period within which the national is entitled so to appeal or the prosecution so to enter a protest.

(4) In the case of criminal proceedings being brought against a national of the sending State the consular officer shall, upon request, be informed of the particulars of the offence alleged against that national.

(5) In any case where a national of the sending State has been sentenced to imprisonment in the receiving State and the provisions of paragraph (3) do not apply, the consular officer shall have the right, in accordance with the laws and regulations of the receiving State, to visit, converse and communicate with him. Visits may take place on a recurrent basis at appropriate intervals, which intervals should not normally be longer than two months.

(6) A consular officer may send to a national of the sending State, to whom the provisions of this Article apply, parcels containing articles for personal use, such as food, clothes and writing materials, to the extent that the regulations of the institution in which he is detained so permit.

(7) The competent authorities of the receiving State shall, without delay, inform the national concerned of the sending State of the rights accorded to the consular officer under this Article.

(8) A consular officer shall, in accordance with the laws and regulations of the receiving State, be entitled to be present during the trial in the receiving State of a national of the sending State.

ARTICLE 46

(1) A consular officer shall be entitled to render all assistance and aid to a vessel of the sending State within a port of the receiving State or its territorial or internal waters.

(2) A consular officer may communicate with a vessel of the sending State and proceed on board as soon as the vessel has been given permission to establish contact with the shore.

(3) The master and members of the crew of a vessel of the sending State shall be permitted to communicate with the consular officer. They may also, subject to the laws and regulations of the receiving State, proceed to the consulate.

(4) A consular officer may invoke the assistance and aid of the competent authorities of the receiving State in any matters relating to the performance of his duties with respect to a vessel of the sending State or to the master and members of the crew of such a vessel, or her passengers or cargo.

ARTICLE 47

(1) A consular officer shall be entitled:

1. to investigate, without prejudice to the rights of the authorities of the receiving State, any incident occurring on board a vessel of the sending State during her voyage, and to question the master and any member of the crew;
2. to settle, without prejudice to the rights of the authorities of the receiving State, disputes of any kind between the master and any member of the crew, including disputes as to wages and contracts of service;
3. to arrange, provided that it is not contrary to the laws and regulations of the receiving State, for the engagement and discharge of the master or any member of the crew;
4. to make arrangements for the medical treatment or for the repatriation of the master or any member of the crew;
5. to receive, issue, extend, or authenticate any declaration or other document prescribed by the laws and regulations of the sending State in connexion with a vessel of the sending State or her cargo and to examine the vessel's papers.

(2) A consular officer may, in accordance with the laws and regulations of the receiving State, render all assistance and aid to the master or a member of the crew of a vessel of the sending State, appear with them before the courts and other competent authorities of the receiving State and act as interpreter.

ARTICLE 48

(1) Except at the request or with the consent of the consular officer, the courts and other competent authorities of the receiving State shall not exercise jurisdiction or intervene, as the case may be, in respect of any matter occurring on board a vessel of the sending State, including, provided that it is justifiable under the laws and regulations of the receiving State, the detention on the vessel of any person.

(2) The provisions of paragraph (1) shall not apply:

1. in connexion with any offence committed on board the vessel of the sending State:
 - (a) if the consequences of the offence extend to the territory of the receiving State;
 - (b) if the offence endangers the peace and tranquillity of the territory of the receiving State or the good order of its territorial or internal waters;
 - (c) by or against a national of the receiving State or by or against some person other than the master or a member of the crew;
 - (d) constituting under the laws and regulations of the receiving State an offence punishable by a sentence of imprisonment for a period of at least five years or a more severe penalty;
2. in connexion with customs, immigration or public health inspections or with measures taken at the request or with the consent of the master of a vessel of the sending State.

(3) The provisions of this Article shall not affect the exercise of the jurisdiction of the receiving State in civil matters.

ARTICLE 49

If the master or a member of the crew of a vessel of the sending State brings an action arising out of a dispute as to wages or a contract of service which falls within the jurisdiction of the courts of the receiving State, those courts shall not entertain proceedings except with the consent of a consular officer.

ARTICLE 50

(1) Where it is the intention of the courts or other competent authorities of the receiving State to take any coercive action or to institute an enquiry on board a vessel of the sending State, the consular officer shall be notified accordingly. Such notification shall be made in time to enable the consular officer to be present or, if this should prove to be impracticable owing to the urgency of the matter, as soon as possible thereafter. If the consular officer was not present, he shall, upon request, be provided by the authorities concerned with full information in writing with regard to what has taken place.

(2) The provisions of paragraph (1) shall apply also in any case where it is the intention of the authorities concerned to question the master or a member of the crew ashore in respect of any incident connected with a vessel of the sending State.

(3) The provisions of this Article shall not apply to customs, immigration or public health inspections nor to measures taken at the request or with the consent of the master of a vessel of the sending State.

ARTICLE 51

(1) If a vessel of the sending State is wrecked, runs aground, is swept ashore or otherwise sustains damage in the territorial or internal waters of

the receiving State, or if any article, being the property of a national of the sending State and forming part of the cargo of a vessel of the sending State, of the receiving State or of a third State is found on or near the coast of the receiving State or is delivered to a port of that State, the competent authorities of the receiving State shall, as soon as possible, inform the consular officer accordingly. They shall also inform him of the measures already taken for the preservation of the vessel of the sending State, of the lives of persons on board, of the cargo and other property on board and of articles belonging to the vessel or forming part of her cargo which have become separated from the vessel.

(2) A consular officer may render all assistance and aid to such a vessel, the master and members of the crew and the passengers and, for this purpose, may invoke the help of the competent authorities of the receiving State. He may take the measures referred to in paragraph (1), including measures for the repair of the vessel, or may request the competent authorities of the receiving State to take or continue to take such measures.

(3) In any case to which the provisions of paragraph (1) apply, a consular officer shall be entitled, in the absence of the owner or other authorised person, to take on his behalf such measures with a view to the preservation or disposal of the vessel or her cargo which the owner of the vessel or the cargo could himself have taken, if he had been present.

(4) The damaged vessel of the sending State and all articles which were on board the vessel at the time of the wreck or other catastrophe shall be exempt in the receiving State from customs duties and taxes or similar charges of any kind, provided that they are not delivered for use or consumption in the receiving State and are re-exported under the supervision of the competent authorities of that State.

ARTICLE 52

The provisions of Articles 46 and 47, as well as of Articles 49 to 51 shall apply also in relation to civil aircraft of the sending State to the extent that they are capable of such application.

PART V

General and final provisions

ARTICLE 53

(1) A consular officer shall be entitled (1) to levy in the receiving State consular fees in accordance with the laws and regulations of the sending State.

(2) Fees levied in pursuance of paragraph (1) shall be exempt in the receiving State from all taxes or other similar charges of any kind, national, regional or municipal.

ARTICLE 54

A consular officer may perform consular duties, additional to those specified in this Convention, provided that this is not contrary to the laws and regulations of the receiving State.

ARTICLE 55

A consulate shall, upon notification to the receiving State, be entitled to perform consular duties on behalf of a third State, provided that the receiving State does not raise objection.

ARTICLE 56

A consular officer may, upon notification to the receiving State, act as representative of the sending State to an international organisation. In this capacity he shall be entitled to receive any facilities, privileges and immunities accorded to such a representative under international law.

ARTICLE 57

(1) The provisions of this Convention shall apply also with regard to the consular work of the diplomatic mission of the sending State. If a member of the diplomatic staff of the diplomatic mission is charged with consular duties, he shall be accorded the same rights and be subject to the same obligations as apply to a consular officer under the Convention. The name of any such person shall be notified in writing to the ministry of foreign affairs of the receiving State. Where, under the laws and regulations of the receiving State, the presentation of a consular commission and the grant of an exequatur are required, the latter shall be granted free of charge.

(2) The performance of consular duties by a member of the diplomatic staff of the diplomatic mission in pursuance of paragraph (1) shall be without prejudice to the facilities, privileges and immunities accorded to him by virtue of his diplomatic status.

ARTICLE 58

(1) This Convention shall be subject to ratification. It shall enter into force on the thirtieth day after the exchange of instruments of ratification which shall take place in London as soon as possible⁽¹⁾.

(2) This Convention shall remain in force for a period of five years. In case neither High Contracting Party shall have given to the other through the diplomatic channel, twelve months before the expiry of the said period of five years, written notice of termination, the Convention shall continue to remain in force until the expiry of twelve months from the date on which notice is so given by one High Contracting Party to the other.

(1) The Convention entered into force on 6 October 1976.

In witness whereof, the Plenipotentiaries of the High Contracting Parties have signed this Convention and affixed thereto their seals.

Done in duplicate at Berlin this 4th day of May 1976, in the English and German languages, both texts being equally authoritative.

For Her Britannic Majesty:

P. CRADOCK

For the Council of State of the
German Democratic Republic:

K. NIER

**KONSULARVERTRAG
ZWISCHEN DEM VEREINIGTEN KÖNIGREICH VON
GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND UND DER
DEUTSCHEN DEMOKRATISCHEN REPUBLIK**

Ihre Majestät die Königin des Vereinigten Königreiches von Grossbritannien und Nordirland und Ihrer anderen Gebiete und Territorien, Oberhaupt des Commonwealth, und der Staatsrat der Deutschen Demokratischen Republik haben

in dem Bestreben, die Bande der Freundschaft zwischen beiden Staaten weiter zu festigen,

in dem Wunsche, die Beziehungen auf konsularischem Gebiet zu regeln,

beschlossen, einen Konsularvertrag abzuschliessen, und haben zu diesem Zweck zu ihren Bevollmächtigten ernannt:

Ihre Majestät die Königin des Vereinigten Königreiches von Grossbritannien und Nordirland und Ihrer anderen Gebiete und Territorien, Oberhaupt des Commonwealth (im folgenden "Ihre Britannische Majestät" genannt)

Für das Vereinigte Königreich von Grossbritannien und Nordirland:

Herrn Percy Cradock

Ausserordentlicher und Bevollmächtigter Botschafter
Ihrer Britannischen Majestät,

Der Staatsrat der Deutschen Demokratischen Republik

Für die Deutsche Demokratische Republik:

Herrn Kurt Nier

Stellvertreter des Ministers für Auswärtige Angelegenheiten,

die, nachdem sie einander mit ihren in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten bekannt gemacht haben, wie folgt übereingekommen sind:

TEIL I

Definitionen

ARTIKEL 1

(1) Im Sinne dieses Vertrages bedeuten die nachstehenden Begriffe:

1. "Konsulat" jedes Generalkonsulat, Konsulat, Vizekonsulat oder jede Konsularagentur;
2. "Konsularbezirk" das Gebiet, auf dem ein Konsulat berechtigt ist, konsularische Funktionen auszuüben;
3. "Konsularische Amtsperson" jede Person, einschliesslich des Leiters eines Konsulats, die in Übereinstimmung mit diesem Vertrag als solche ernannt und mit der Wahrnehmung konsularischer Funktionen beauftragt ist;

4. "Konsularangestellter" jede Person, die in einem Konsulat angestellt ist, um
 - a) administrative oder technische Funktionen oder
 - b) Dienstleistungsaufgaben zu erfüllen;
 5. "Familienangehöriger" den Ehegatten und jedes nicht volljährige Kind einer konsularischen Amtsperson oder eines Konsularangestellten, die mit ihnen im gemeinsamen Haushalt leben;
 6. "Schiff des Entsendestaates" jedes Wasserfahrzeug, mit Ausnahme von Kriegsschiffen, das nach den Rechtsvorschriften des Entsendestaates im Entsendestaat registriert ist.
- (2) Als "Staatsbürger" im Sinne dieses Vertrages gelten:
1. in bezug auf das Vereinigte Königreich alle britischen Untertanen und von Grossbritannien geschützten Personen, die von der Regierung Ihrer Britannischen Majestät im Vereinigten Königreich als ihre Staatsbürger anerkannt sind.
 2. in bezug auf die Deutsche Demokratische Republik alle Personen, die nach den Rechtsvorschriften der Deutschen Demokratischen Republik Bürger der Deutschen Demokratischen Republik sind;
- (3) Als "juristische Personen des Entsendestaates" im Sinne dieses Vertrages werden jene betrachtet, die nach den Rechtsvorschriften des Entsendestaates errichtet worden sind.

TEIL II

Errichtung von Konsulaten

ARTIKEL 2

(1) Die Errichtung eines Konsulats durch den Entsendestaat im Empfangsstaat bedarf der Zustimmung durch den Empfangsstaat.

(2) Der Entsendestaat und der Empfangsstaat vereinbaren den Sitz des Konsulats, seinen Rang, seinen Konsularbezirk und die Anzahl der konsularischen Amtspersonen und Konsularangestellten.

ARTIKEL 3

(1) Der Entsendestaat holt auf diplomatischem Weg im voraus das Einverständnis des Empfangsstaates zur Zulassung einer konsularischen Amtsperson als Leiter eines Konsulats ein.

(2) Der Entsendestaat übermittelt dem Empfangsstaat auf diplomatischem Weg das Konsularpatent oder eine andere Ernennungsurkunde, worin der Vor- und Zuname des Leiters des Konsulats, sein Rang, der Konsularbezirk sowie der Sitz des Konsulats zu bezeichnen sind.

(3) Nach Vorlage des Konsularpatents oder einer anderen Ernennungsurkunde erteilt der Empfangsstaat kostenlos und möglichst kurzfristig das Exequatur oder eine andere entsprechende Erlaubnis.

(4) Der Leiter des Konsulats kann seine Funktionen unverzüglich nach Erteilung des Exequaturs oder einer anderen Erlaubnis durch den Empfangsstaat ausüben. Bis dahin kann der Empfangsstaat ihm gestatten, seine Funktionen vorläufig auszuüben.

ARTIKEL 4

(1) Ist der Leiter des Konsulats aus irgendeinem Grund nicht in der Lage, seine Funktionen auszuüben oder ist dessen Stelle zeitweilig unbesetzt, kann der Entsendestaat eine konsularische Amtsperson des betreffenden oder eines anderen Konsulats im Empfangsstaat oder ein Mitglied des diplomatischen Personals seiner diplomatischen Vertretung mit der zeitweiligen Leitung des Konsulats beauftragen. Vor- und Zuname der betreffenden Person sind in der Regel vorher dem Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten des Empfangsstaates schriftlich mitzuteilen.

(2) Die Person, die mit der zeitweiligen Leitung des Konsulats beauftragt wurde, genießt die gleichen Rechte, Erleichterungen, Privilegien und Immunitäten, die dem Leiter des Konsulats nach diesem Vertrag zustehen.

(3) Wird ein Mitglied des diplomatischen Personals der diplomatischen Vertretung des Entsendestaates gemäss Absatz 1 mit der Leitung des Konsulats beauftragt, bleiben seine diplomatischen Privilegien und Immunitäten unberührt.

ARTIKEL 5

Der Entsendestaat teilt dem Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten des Empfangsstaates im voraus schriftlich Vor- und Zunamen sowie den Rang jeder konsularischen Amtsperson mit, die nicht Leiter des Konsulats ist.

ARTIKEL 6

Der Entsendestaat teilt dem Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten des Empfangsstaates im voraus schriftlich Vor- und Zunamen, die Staatsbürgerschaft sowie die Funktion eines für ein Konsulat benannten Konsularangestellten mit.

ARTIKEL 7

(1) Der Empfangsstaat stellt jeder konsularischen Amtsperson ein Dokument aus, das ihre Identität und ihre Eigenschaft als konsularische Amtsperson bestätigt.

(2) Absatz 1 ist auf einen Konsularangestellten und einen Familienangehörigen einer konsularischen Amtsperson oder eines Konsularangestellten entsprechend anzuwenden, sofern diese Person nicht Staatsbürger des Empfangsstaates ist oder ihren Wohnsitz nicht im Empfangsstaat hat.

ARTIKEL 8

Der Entsendestaat teilt dem Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten des Empfangsstaates im voraus schriftlich die Ankunft und die Abreise einer konsularischen Amtsperson, eines Konsularangestellten sowie deren Familienangehörigen mit.

ARTIKEL 9

Die vorherige Zustimmung des Empfangsstaates ist in folgenden Fällen erforderlich:

1. für die Ernennung oder den Dienstantritt eines Staatsbürgers des Entsendestaates, wenn die betreffende Person bereits die Genehmigung erhalten hat, in den Empfangsstaat zu anderen Zwecken einzureisen oder dort zu wohnen; dies gilt jedoch nicht für eine Person, die bereits Mitglied des Personals eines Konsulats im Empfangsstaat oder der diplomatischen Vertretung des Entsendestaates ist;
2. für den Dienstantritt eines Staatsbürgers des Empfangsstaates oder eines Staatsbürgers eines dritten Staates als Konsularangestellter.

ARTIKEL 10

(1) Eine konsularische Amtsperson kann nur Staatsbürger des Entsendestaates und darf nicht Staatsbürger des Empfangsstaates sein oder nicht ihren Wohnsitz im Empfangsstaat haben.

(2) Ein Konsularangestellter kann Staatsbürger des Entsendestaates, des Empfangsstaates oder eines dritten Staates sein.

ARTIKEL 11

Der Empfangsstaat kann jederzeit und ohne Angabe von Gründen für seine Entscheidung dem Entsendestaat schriftlich auf diplomatischem Weg mitteilen, dass eine konsularische Amtsperson oder ein Konsularangestellter nicht genehm ist. Der Entsendestaat hat daraufhin die betreffende Person abuberufen oder ihre Tätigkeit im Konsulat zu beenden. Wenn der Entsendestaat es unterlässt, diese Pflicht innerhalb einer angemessenen Frist zu erfüllen, kann der Empfangsstaat, wenn es sich um den Leiter eines Konsulats handelt, das Exequatur oder die andere Erlaubnis zurückziehen oder, wenn es sich um eine andere konsularische Amtsperson oder um einen Konsularangestellten handelt, diese im weiteren nicht mehr in dieser Eigenschaft anerkennen.

TEIL III

Erleichterungen, Privilegien und Immunitäten

ARTIKEL 12

(1) Der Empfangsstaat behandelt eine konsularische Amtsperson und einen Konsularangestellten mit der gebührenden Achtung und trifft die notwendigen Massnahmen, um ihnen die wirksame Ausübung ihrer Funktionen zu gewährleisten.

(2) Der Empfangsstaat sichert, dass eine konsularische Amtsperson und ein Konsularangestellter die Erleichterungen, Privilegien und Immunitäten, die in diesem Vertrag oder den Rechtsvorschriften des Empfangsstaates vorgesehen sind, in Anspruch nehmen können.

ARTIKEL 13

(1) Der Entsendestaats kann entsprechend den Rechtsvorschriften des Empfangsstaates Grundstücke, Gebäude oder Gebäudeteile für ein Konsulat oder für eine Wohnung einer konsularischen Amtsperson oder eines Konsularangestellten erwerben, besitzen oder nutzen. Der Empfangsstaat unterstützt den Entsendestaat, falls erforderlich, beim Erwerb von Grundstücken, Gebäuden oder Gebäudeteilen für diese Zwecke.

(2) Die Bestimmungen des Absatz 1 befreien den Entsendestaat nicht von der Einhaltung der Vorschriften über das Bauwesen und die Städteplanung oder anderer Bestimmungen, die für das Gebiet gelten, in dem sich die betreffenden Grundstücke, Gebäude oder Gebäudeteile befinden.

ARTIKEL 14

(1) Das Staatswappen des Entsendestaates kann zusammen mit einer entsprechenden Inschrift, die das Konsulat in den Sprachen dieses Staates und des Empfangsstaates bezeichnet, an der äusseren Umgrenzung und an der Aussenwand des Gebäudes, in dem das Konsulat eingerichtet ist, sowie auch an oder neben der Eingangstür zum Konsulat angebracht werden.

(2) Am Konsulat und an der Residenz des Leiters des Konsulats können die Staatsflagge und die Konsularflagge des Entsendestaates aufgezogen werden.

(3) Der Leiter des Konsulats kann die entsprechende Flagge des Entsendestaates an den von ihm benutzten Beförderungsmitteln führen.

ARTIKEL 15

(1) Der Empfangsstaat gewährleistet den Schutz der Grundstücke, Gebäude und Gebäudeteile, die ausschliesslich für konsularische Zwecke genutzt werden.

(2) Die Grundstücke, Gebäude und Gebäudeteile, die ausschliesslich für konsularische Zwecke genutzt werden, sind unverletzlich. Die Organe des Empfangsstaates dürfen diese ohne Einwilligung des Leiters des Konsulats oder des Chefs der diplomatischen Vertretung des Entsendestaates oder einer von ihnen ermächtigten Person nicht betreten.

(3) Absatz 2 gilt auch für die Wohnung einer konsularischen Amtsperson.

ARTIKEL 16

(1) Konsulararchive sind jederzeit und unabhängig davon, wo sie sich befinden, unverletzlich.

(2) Dokumente und Gegenstände nichtdienstlichen Charakters sind nicht in den Konsulararchiven aufzubewahren.

(3) Konsulararchive schliessen den gesamten dienstlichen Schriftwechsel, Dokumente und die für den dienstlichen Gebrauch des Konsulats bestimmte technische Ausrüstung sowie jeden Einrichtungsgegenstand ein, der zu ihrem Schutz und ihrer sicheren Aufbewahrung benutzt wird.

ARTIKEL 17

(1) Ein Konsulat hat das Recht, sich mit der Regierung, den diplomatischen Vertretungen und anderen Konsulaten des Entsendestaates in Verbindung zu setzen, unabhängig davon, wo sie sich befinden. Zu diesem Zweck kann das Konsulat alle öffentlichen Verbindungsmittel sowie diplomatische und konsularische Kuriere, diplomatisches und konsularisches Gepäck und verschlüsselte Nachrichten benutzen. Die Errichtung und die Inbetriebnahme einer Funkstation bedürfen der Genehmigung des Empfangsstaates.

(2) Bei der Benutzung öffentlicher Verbindungsmittel gelten für ein Konsulat die gleichen Tarife wie für die diplomatische Vertretung des Entsendestaates.

(3) Der dienstliche Schriftverkehr eines Konsulats und das Konsulargepäck sind, soweit ihr amtlicher Charakter äusserlich sichtbar ist, unverletzlich und dürfen durch die Organe des Empfangsstaates weder geöffnet noch zurückgehalten werden. Das Konsulargepäck darf nur dienstlichen Schriftverkehr, Dokumente und ausschliesslich für den dienstlichen Gebrauch bestimmte Gegenstände enthalten.

(4) Einem Konsularkurier, der ein offizielles Schriftstück besitzt, das ihn als solchen ausweist und aus dem die Anzahl der ihm anvertrauten Gepäckstücke ersichtlich ist, die das Konsulargepäck bilden, werden vom Empfangsstaat die gleichen Rechte, Privilegien und Immunitäten wie einem diplomatischen Kurier des Entsendestaates gewährt. Das gilt auch für einen Konsularkurier ad hoc, dessen Rechte, Privilegien und Immunitäten als Kurier jedoch erlöschen, nachdem er das Konsulargepäck dem Empfänger ausgehändigt hat.

(5) Der Kapitän eines Schiffes oder der Kommandant eines Zivilflugzeuges, dessen Bestimmungsort ein zugelassener Einreisehafen oder -flughafen im Empfangsstaat ist, kann mit der Zustellung von Konsulargepäck beauftragt werden. Der Kapitän oder Kommandant muss ein offizielles Schriftstück mit sich führen, aus dem die Anzahl der ihm anvertrauten Gepäckstücke ersichtlich ist, die das Konsulargepäck bilden; er gilt jedoch nicht als Konsularkurier. In Absprache mit den zuständigen Organen des betreffenden Hafens oder Flughafens kann das Konsulat eine konsularische Amtsperson oder einen Konsularangestellten entsenden, um das Konsulargepäck unmittelbar und ungehindert vom Kapitän oder Kommandanten entgegenzunehmen oder diesem zu übergeben.

ARTIKEL 18

(1) Die Person einer konsularischen Amtsperson ist unverletzlich.

(2) Eine konsularische Amtsperson genießt Immunität vor der Gerichtsbarkeit des Empfangsstaates mit Ausnahme folgender Klagen:

1. einer Klage in bezug auf privates, im Empfangsstaat gelegenes unbewegliches Vermögen, sofern eine konsularische Amtsperson dieses nicht im Auftrage des Entsendestaates für konsularische Zwecke in Besitz hat;

2. einer Klage in Nachlasssachen, in denen eine konsularische Amtsperson in privater Eigenschaft und nicht im Namen des Entsendestaates als Testamentsvollstrecker, Nachlassverwalter, Erbe oder Vermächtnisnehmer beteiligt ist;
3. einer Klage im Zusammenhang mit jeder beruflichen oder kommerziellen Tätigkeit, die von einer konsularischen Amtsperson im Empfangsstaat neben ihrer dienstlichen Tätigkeit ausgeübt wird;
4. einer Klage, die sich aus einem Vertrag ergibt, der von einer konsularischen Amtsperson abgeschlossen wurde, soweit sie dabei nicht direkt oder indirekt im Auftrage des Entsendestaates gehandelt hat;
5. einer Klage, die eine dritte Person wegen Schäden erhebt, die durch einen im Empfangsstaat von einem Strassenfahrzeug, Wasserfahrzeug oder Flugzeug verursachten Verkehrsunfall hervorgerufen wurden.

(3) Absätze 1 und 2 gelten auch für einen Familienangehörigen einer konsularischen Amtsperson, sofern er nicht Staatsbürger des Empfangsstaates ist oder seinen Wohnsitz nicht im Empfangsstaat hat.

(4) Gegen eine in den Absätzen 1 bis 3 genannte Person dürfen keine Vollstreckungsmassnahmen getroffen werden, ausser in den in Absatz 2 Ziffer 1 bis 5 vorgesehenen Fällen und nur unter der Voraussetzung, dass sie durchführbar sind, ohne die Unverletzlichkeit der betreffenden Person oder ihrer Wohnung zu beeinträchtigen.

(5) Ein Konsularangestellter, der im Konsulat angestellt ist, um administrative oder technische Funktionen zu erfüllen, geniesst Immunität vor der Strafgerichtsbarkeit des Empfangsstaates, sofern er nicht Staatsbürger des Empfangsstaates ist oder seinen Wohnsitz nicht im Empfangsstaat hat. Er geniesst Immunität vor der Zivil- und Verwaltungsgerichtsbarkeit des Empfangsstaates in bezug auf jede in dienstlicher Eigenschaft vorgenommene Handlung, mit Ausnahme einer Klage, wie sie in Absatz 2 Ziffer 5 bezeichnet ist.

(6) Ein Familienangehöriger eines in Absatz 5 genannten Konsularangestellten geniesst Immunität vor der Strafgerichtsbarkeit des Empfangsstaates, sofern er nicht Staatsbürger des Empfangsstaates ist oder seinen Wohnsitz nicht im Empfangsstaat hat.

(7) Ein Konsularangestellter, der im Konsulat angestellt ist, um Dienstleistungsaufgaben zu erfüllen, geniesst Immunität vor der Gerichtsbarkeit des Empfangsstaates in bezug auf jede in dienstlicher Eigenschaft vorgenommene Handlung, sofern er nicht Staatsbürger des Empfangsstaates ist oder seinen Wohnsitz nicht im Empfangsstaat hat, mit Ausnahme einer Klage, wie sie in Absatz 2 Ziffer 5 bezeichnet ist.

(8) Die gemäss diesem Artikel gewährte Immunität vor der Zivil- und Verwaltungsgerichtsbarkeit gilt für alle Fälle, in denen von den zuständigen Organen des Empfangsstaates staatliche Zwangsmassnahmen ergriffen werden.

ARTIKEL 19

(1) Wird ein Konsularangestellter, soweit er nach Artikel 18 keine Immunität vor der Strafgerichtsbarkeit des Empfangsstaates geniesst, vorläufig festgenommen, verhaftet oder einer sonstigen Beschränkung seiner

persönlichen Freiheit unterworfen oder wird gegen ihn ein Strafverfahren eingeleitet, verständigen die zuständigen Organe des Empfangsstaates unverzüglich den Leiter des Konsulats.

(2) Absatz 1 gilt auch für einen Familienangehörigen einer konsularischen Amtsperson oder eines Konsularangestellten, soweit er nach Artikel 18 keine Immunität vor der Strafgerichtsbarkeit des Empfangsstaates genießt.

ARTIKEL 20

(1) Eine konsularische Amtsperson oder ein Konsularangestellter, sofern er nicht Staatsbürger des Empfangsstaates ist oder seinen Wohnsitz nicht im Empfangsstaat hat, kann in einem Verfahren von den Gerichten oder anderen zuständigen Organen des Empfangsstaates als Zeuge geladen werden. Falls eine solche Person der Aufforderung nachkommt, kann sie es ablehnen, Aussagen über Angelegenheiten zu machen, die mit der Tätigkeit des Konsulats verbunden sind, oder als Sachverständiger über das Recht des Entsendestaates auszusagen.

(2) Lehnt es eine in Absatz 1 genannte Person ab, zur Zeugenaussage zu erscheinen oder auszusagen, so dürfen gegen sie keine Zwangsmassnahmen oder Strafen angewendet werden.

(3) Ist eine in Absatz 1 genannte Person bereit, als Zeuge auszusagen, hat das Gericht oder das andere zuständige Organ, das die Aussage verlangt, alle angemessenen Massnahmen zu ergreifen, um eine Störung der Tätigkeit des Konsulats zu vermeiden. Ihre Aussage kann, vorbehaltlich der Festlegungen in Artikel 15 und soweit dies durchführbar und nach den Rechtsvorschriften des Empfangsstaates gestattet ist, mündlich oder schriftlich im Konsulat oder in der Wohnung der konsularischen Amtsperson oder des Konsularangestellten entgegengenommen werden.

(4) Ein Konsularangestellter, auf den Absatz 1 nicht zutrifft, kann die Zeugenaussage über Angelegenheiten verweigern, die mit der Tätigkeit des Konsulats verbunden sind.

(5) Eine konsularische Amtsperson oder ein Konsularangestellter ist berechtigt, bei der Zeugenaussage an Stelle eines Eides eine Versicherung abzugeben.

(6) Absätze 1 bis 5 gelten entsprechend für einen Familienangehörigen einer konsularischen Amtsperson oder eines Konsularangestellten, sofern er nicht Staatsbürger des Empfangsstaates ist oder seinen Wohnsitz nicht im Empfangsstaat hat.

ARTIKEL 21

(1) Der Entsendestaat kann auf die in den Artikeln 18 und 20 festgelegten Privilegien und Immunitäten verzichten. Der Verzicht muss für jeden Einzelfall ausdrücklich schriftlich gegenüber dem Empfangsstaat erklärt werden.

(2) Erhebt eine Person, die gemäss Artikel 18 Immunität vor der Gerichtsbarkeit genießt, eine Klage, so kann sie sich in bezug auf eine Widerklage, die mit der Hauptklage in unmittelbarem Zusammenhang steht, nicht auf die Immunität vor der Gerichtsbarkeit berufen.

(3) Der Verzicht auf die Immunität vor der Zivil- und Verwaltungsgerichtsbarkeit gilt nicht als Verzicht auf die Immunität vor der Urteilsvollstreckung; hierfür ist ein besonderer Verzicht erforderlich.

ARTIKEL 22

(1) Eine konsularische Amtsperson wird im Empfangsstaat von öffentlichen Pflichtleistungen jeglicher Art befreit.

(2) Absatz 1 gilt auch für einen Konsularangestellten und einen Familienangehörigen einer konsularischen Amtsperson oder eines Konsularangestellten, sofern diese Person nicht Staatsbürger des Empfangsstaates ist oder ihren Wohnsitz nicht im Empfangsstaat hat.

ARTIKEL 23

(1) Eine konsularische Amtsperson unterliegt nicht den Verpflichtungen, die sich aus den Rechtsvorschriften des Empfangsstaates über die Meldepflicht und den Erwerb einer Aufenthaltsberechtigung für Personen ergeben, die nicht Staatsbürger des Empfangsstaates sind.

(2) Absatz 1 gilt auch für einen Konsularangestellten und einen Familienangehörigen einer konsularischen Amtsperson oder eines Konsularangestellten, sofern diese Person nicht Staatsbürger des Empfangsstaates ist oder ihren Wohnsitz nicht im Empfangsstaat hat.

ARTIKEL 24

Das Kind einer konsularischen Amtsperson oder eines Konsularangestellten, sofern er Staatsbürger des Entsendestaates ist und seinen Wohnsitz nicht im Empfangsstaat hat, erwirbt die Staatsbürgerschaft des Empfangsstaates nicht deshalb, nur weil es im Empfangsstaat während der Zeit geboren wurde, in der sich die konsularische Amtsperson oder der Konsularangestellte in dienstlicher Eigenschaft im Empfangsstaat aufhielt.

ARTIKEL 25

(1) Der Empfangsstaat erhebt keinerlei staatliche, regionale und kommunale Steuern oder sonstige Abgaben für

1. Grundstücke, Gebäude und Gebäudeteile, die in Übereinstimmung mit Artikel 13 erworben wurden, in Besitz sind oder genutzt werden und ausschliesslich für Zwecke des Konsulats oder für Wohnzwecke für eine konsularische Amtsperson oder für einen Konsularangestellten verwendet werden. Das gilt für einen Konsularangestellten nur, sofern er nicht Staatsbürger des Empfangsstaates ist oder seinen Wohnsitz nicht im Empfangsstaat hat oder neben seiner dienstlichen Tätigkeit im Konsulat keiner anderen Erwerbstätigkeit im Empfangsstaat nachgeht;
2. den Erwerb und Dokumente über den Erwerb von Grundstücken, Gebäuden und Gebäudeteilen durch den Entsendestaat ausschliesslich für die in Ziffer 1. genannten Zwecke;

3. den Erwerb, das Eigentum, den Besitz oder die Nutzung von beweglichem Vermögen durch den Entsendestaat ausschliesslich für Zwecke des Konsulats.

(2) Absatz 1 gilt nicht für

1. die Bezahlung von Dienstleistungen;
2. die Steuern und sonstigen Abgaben, die nach den Rechtsvorschriften des Empfangsstaates von einer Person zu entrichten sind, die mit dem Entsendestaat Verträge geschlossen hat.

ARTIKEL 26

(1) Eine konsularische Amtsperson ist im Empfangsstaat von allen staatlichen, regionalen und kommunalen Steuern oder sonstigen Abgaben für ihre Dienstbezüge, ihr Gehalt, ihren Lohn oder Zuwendungen befreit, die sie für ihre dienstliche Tätigkeit erhält.

(2) Absatz 1 gilt auch für einen Konsularangestellten, sofern er nicht Staatsbürger des Empfangsstaates ist oder seinen Wohnsitz nicht im Empfangsstaat hat oder neben seiner dienstlichen Tätigkeit im Konsulat keiner anderen Erwerbstätigkeit im Empfangsstaat nachgeht.

ARTIKEL 27

(1) Eine konsularische Amtsperson, die neben ihrer dienstlichen Tätigkeit im Konsulat keiner anderen Erwerbstätigkeit im Empfangsstaat nachgeht, ist im Empfangsstaat von allen staatlichen, regionalen und kommunalen Steuern oder sonstigen Abgaben befreit, die diese Person andernfalls nach den Rechtsvorschriften des Empfangsstaates zu zahlen verpflichtet wäre.

(2) Absatz 1 gilt auch für einen Konsularangestellten und einen Familienangehörigen einer konsularischen Amtsperson oder eines Konsularangestellten, sofern diese Person nicht Staatsbürger des Empfangsstaates ist oder ihren Wohnsitz nicht im Empfangsstaat hat oder neben ihrer dienstlichen Tätigkeit im Konsulat keiner anderen Erwerbstätigkeit im Empfangsstaat nachgeht.

(3) Absätze 1 und 2 gelten nicht für

1. Steuern für den Erwerb, das Eigentum, die Nutzung oder die Veräusserung von privatem, im Empfangsstaat gelegenen unbeweglichen Vermögen;
2. Steuern für aus anderen Quellen im Empfangsstaat stammendes Einkommen oder Steuern für die Werterhöhung von Vermögen im Empfangsstaat;
3. Steuern für die Übertragung von Vermögen im Empfangsstaat;
4. Steuern für den Übergang von Vermögen im Empfangsstaat im Todesfall, wie Nachlass- oder Erbschaftssteuern, unbeschadet der Bestimmungen in Artikel 28;
5. Steuern für Rechtsgeschäfte oder Dokumente, die Rechtsgeschäfte betreffen, einschliesslich Stempelgebühren.

(4) Absätze 1 und 2 gelten nicht für die Entrichtung von Gebühren und die Bezahlung von Dienstleistungen.

ARTIKEL 28

(1) Für bewegliches Vermögen einer verstorbenen konsularischen Amtsperson werden Nachlass- oder Erbschaftssteuern im Empfangsstaat insoweit nicht erhoben, als sich dieses Vermögen nur deshalb im Empfangsstaat befindet, weil sich der Verstorbene als konsularische Amtsperson im Empfangsstaat aufhielt.

(2) Die Ausfuhr des in Absatz 1 genannten beweglichen Vermögens aus dem Empfangsstaat ist gestattet, mit Ausnahme des Vermögens, das der Verstorbene im Empfangsstaat erworben hat und dessen Ausfuhr zum Zeitpunkt des Todesfalls verboten war.

(3) Absätze 1 und 2 gelten auch für das bewegliche Vermögen eines verstorbenen Konsularangestellten oder eines verstorbenen Familienangehörigen einer konsularischen Amtsperson oder eines Konsularangestellten, sofern diese Person sich in dieser Eigenschaft im Empfangsstaat aufhielt und nicht Staatsbürger des Empfangsstaates war oder ihren Wohnsitz nicht im Empfangsstaat hatte.

ARTIKEL 29

(1) Alle Gegenstände, einschliesslich Kraftfahrzeuge, die für den dienstlichen Gebrauch des Konsulats eingeführt werden, sind im Empfangsstaat in gleichem Umfang von Zöllen, Steuern und ähnlichen Abgaben befreit, wie die Gegenstände, die zum dienstlichen Gebrauch der diplomatischen Vertretung des Entsendestaates eingeführt werden. Diese Befreiung gilt auch für die Ausfuhr solcher Gegenstände.

(2) Eine konsularische Amtsperson, sofern sie neben ihrer dienstlichen Tätigkeit im Konsulat keiner anderen Erwerbstätigkeit im Empfangsstaat nachgeht, ist im Empfangsstaat in gleichem Umfang von der Zollkontrolle ihres mitgeführten persönlichen Gepäcks und von Zöllen, Steuern und ähnlichen Abgaben bei der Einfuhr von Gegenständen, einschliesslich Kraftfahrzeugen, die für den persönlichen Gebrauch und Verbrauch bestimmt sind, sowie bei deren Ausfuhr befreit, wie ein Mitglied des diplomatischen Personals der diplomatischen Vertretung des Entsendestaates.

(3) Ein Konsularangestellter, sofern er nicht Staatsbürger des Empfangsstaates ist oder seinen Wohnsitz nicht im Empfangsstaat hat oder neben seiner dienstlichen Tätigkeit im Konsulat keiner anderen Erwerbstätigkeit im Empfangsstaat nachgeht, ist im Empfangsstaat in gleichem Umfang von Zöllen, Steuern und ähnlichen Abgaben bei der Einfuhr von Gegenständen, einschliesslich Kraftfahrzeugen, sowie bei deren Ausfuhr befreit, wie ein Mitglied des Verwaltungs- und technischen Personals der diplomatischen Vertretung des Entsendestaates.

(4) Absätze 1 bis 3 gelten nicht für die Bezahlung von Dienstleistungen.

(5) Absätze 2 und 4 gelten für einen Familienangehörigen einer konsularischen Amtsperson, Absätze 3 und 4 für einen Familienangehörigen.

eines Konsularangestellten, sofern diese Person nicht Staatsbürger des Empfangsstaates ist oder ihren Wohnsitz nicht im Empfangsstaat hat oder keiner Erwerbstätigkeit im Empfangsstaat nachgeht.

ARTIKEL 30

(1) Eine konsularische Amtsperson, ein Konsularangestellter und ihre Familienangehörigen geniessen im Empfangsstaat Bewegungs- und Reisefreiheit, vorbehaltlich der Gebiete, in die die Einreise oder der Aufenthalt aufgrund der Rechtsvorschriften des Empfangsstaates nicht gestattet ist.

(2) Absatz 1 berührt nicht die Rechtsvorschriften des Empfangsstaates über die Einholung von Visa oder Reisedokumenten.

ARTIKEL 31

(1) Die Grundstücke, Gebäude und Gebäudeteile des Konsulats dürfen nur zu Zwecken genutzt werden, die mit den konsularischen Aufgaben vereinbar sind.

(2) Personen, die nach diesem Vertrag Erleichterungen, Privilegien und Immunitäten geniessen, dürfen sich nicht in die inneren Angelegenheiten des Empfangsstaates einmischen.

(3) Die in Absatz 2 bezeichneten Personen sind verpflichtet, unbeschadet ihrer Erleichterungen, Privilegien und Immunitäten, die Rechtsvorschriften des Empfangsstaates, einschliesslich der Verkehrsbestimmungen und der Versicherungsvorschriften für Kraftfahrzeuge, einzuhalten.

TEIL IV

Konsularfunktionen

ARTIKEL 32

(1) Eine konsularische Amtsperson ist berechtigt,

1. die Rechte und Interessen des Entsendestaates und seiner Staatsbürger zu schützen und wahrzunehmen;
2. zur Erweiterung der kommerziellen, ökonomischen, kulturellen und wissenschaftlichen Beziehungen zwischen dem Entsendestaat und dem Empfangsstaat beizutragen;
3. sich mit allen rechtmässigen Mitteln über Verhältnisse und Entwicklungen im Empfangsstaat zu informieren und darüber an die Regierung des Entsendestaates zu berichten;
4. auf andere Art und Weise die Entwicklung freundschaftlicher Beziehungen zwischen dem Entsendestaat und dem Empfangsstaat zu fördern.

(2) Die Bestimmungen dieses Teils finden entsprechend Anwendung auch auf juristische Personen des Entsendestaates.

ARTIKEL 33

(1) Eine konsularische Amtsperson darf ihre konsularischen Funktionen nur im Konsularbezirk ausüben. Die Ausübung konsularischer Funktionen ausserhalb des Konsularbezirkes bedarf in jedem Einzelfall der Zustimmung des Empfangsstaates.

(2) Eine konsularische Amtsperson kann sich in Ausübung ihrer konsularischen Funktionen direkt an die zuständigen örtlichen Organe im Konsularbezirk und, in dem Umfang, wie das nach den Rechtsvorschriften und Gepflogenheiten des Empfangsstaates zulässig ist, an die zentralen Organe dieses Staates wenden.

ARTIKEL 34

Eine konsularische Amtsperson hat das Recht, in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Empfangsstaates Staatsbürger des Entsendestaates vor den Gerichten und anderen Organen des Empfangsstaates zu vertreten oder für ihre angemessene Vertretung zu sorgen, um Massnahmen zum Schutz der Rechte und Interessen dieser Staatsbürger zu erwirken, wenn diese wegen Abwesenheit oder aus anderen triftigen Gründen ihre Rechte und Interessen nicht rechtzeitig wahrnehmen können.

ARTIKEL 35

Eine konsularische Amtsperson hat das Recht,

1. Staatsbürger des Entsendestaates zu registrieren;
2. in Staatsbürgerschaftsfragen entsprechend den Rechtsvorschriften des Entsendestaates Anträge und Erklärungen entgegenzunehmen und Dokumente auszustellen oder auszuhändigen;
3. für Staatsbürger des Entsendestaates Reisedokumente auszustellen, zu verändern oder einzuziehen;
4. für Personen, die in oder durch den Entsendestaat reisen wollen, Visa zu erteilen oder zu verändern.

ARTIKEL 36

(1) Eine konsularische Amtsperson hat das Recht,

1. Geburten- und Sterberegister von Staatsbürgern des Entsendestaates zu führen;
2. eine nach den Rechtsvorschriften des Empfangsstaates vollzogene Eheschliessung oder ausgesprochene Scheidung zu registrieren, vorausgesetzt, dass mindestens einer der Partner Staatsbürger des Entsendestaates ist;
3. Erklärungen über die Familienverhältnisse eines Staatsbürgers des Entsendestaates gemäss den Rechtsvorschriften dieses Staates entgegenzunehmen.

(2) Die Bestimmungen des Absatz 1 befreien eine Person nicht von den Pflichten, die nach den Rechtsvorschriften des Empfangsstaates in bezug auf die Meldung oder Registrierung der genannten Tatsachen bei den zuständigen Organen dieses Staates bestehen.

ARTIKEL 37

Eine konsularische Amtsperson hat das Recht,

1. Erklärungen von Staatsbürgern des Entsendestaates entgegenzunehmen und zu beurkunden;
2. Dokumente über Rechtshandlungen von Staatsbürgern des Entsendestaates sowie Dokumente über Rechtsgeschäfte zwischen Staatsbürgern dieses Staates zu beurkunden und aufzubewahren, ausgenommen Rechtsgeschäfte zur Begründung, Übertragung oder Aufhebung von Rechten an im Empfangsstaat befindlichen Grundstücken und Gebäuden;
3. Unterschriften von Staatsbürgern des Entsendestaates auf Schriftstücken zu beglaubigen;
4. die Echtheit der Kopien von Schriftstücken oder der Auszüge aus Schriftstücken zu beglaubigen;
5. andere notarielle Handlungen vorzunehmen, die ihr vom Entsendestaat übertragen werden, soweit dies nicht den Rechtsvorschriften des Empfangsstaates widerspricht;
6. Übersetzungen von Schriftstücken zu beglaubigen;
7. Schriftstücke, die von den zuständigen Organen im Empfangsstaat ausgestellt und zur Verwendung im Entsendestaat bestimmt sind, zu legalisieren.

ARTIKEL 38

(1) Eine konsularische Amtsperson hat das Recht, Dokumente, Geld, Wertsachen und andere Gegenstände, die Staatsbürgern des Entsendestaates gehören, in Verwahrung zu nehmen.

(2) Ein gemäss Absatz 1 in Verwahrung genommener Gegenstand darf aus dem Empfangsstaat nur in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften dieses Staates ausgeführt werden.

ARTIKEL 39

Erhalten die zuständigen Organe des Empfangsstaates davon Kenntnis, dass ein Staatsbürger des Entsendestaates im Empfangsstaat verstorben ist, unterrichten sie darüber unverzüglich eine konsularische Amtsperson und übersenden ihr eine gebührenfreie Ausfertigung der Sterbeurkunde oder ein anderes Dokument über den Sterbefall.

ARTIKEL 40

(1) Erhalten die zuständigen Organe des Empfangsstaates davon Kenntnis, dass im Empfangsstaat

1. ein Nachlass eines Staatsbürgers des Entsendestaates vorhanden ist, für dessen Sicherung, Erhaltung und Verwaltung ausser einem zuständigen Organ des Empfangsstaates keine berechnigte Person im Empfangsstaat anwesend ist und dort auch keinen Vertreter hat, oder
2. ein Nachlass vorhanden ist, an dem ein Staatsbürger des Entsendestaates, der im Empfangsstaat nicht anwesend ist und dort auch keinen Vertreter hat, ein berechtigtes Interesse hat,

so informieren sie darüber eine konsularische Amtsperson.

(2) Absatz 1 Ziffer 2 gilt unabhängig von der Staatsbürgerschaft und dem Sterbeort des Erblassers.

(3) Eine konsularische Amtsperson informiert ihrerseits die zuständigen Organe des Empfangsstaates, wenn sie Informationen, wie sie in diesem Artikel bezeichnet sind, auf einem anderen Wege erhält.

ARTIKEL 41

Eine konsularische Amtsperson ist berechtigt, in den in Artikel 40 Absatz 1 genannten Nachlassangelegenheiten in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Empfangsstaates

1. die zuständigen Organe des Empfangsstaates zu ersuchen, Massnahmen zur Sicherung, Erhaltung und Verwaltung des Nachlasses zu treffen;
2. bei der Durchführung der in Ziffer 1 genannten Massnahmen mitzuwirken;
3. für die Vertretung eines Staatsbürgers des Entsendestaates zu sorgen, der ein berechtigtes Interesse am Nachlass hat, im Empfangsstaat nicht anwesend ist und dort auch keinen Vertreter hat;
4. einem Staatsbürger des Entsendestaates, der ein berechtigtes Interesse am Nachlass hat, oder seinem Vertreter Rat und Unterstützung zu geben.

ARTIKEL 42

(1) Verstirbt ein Staatsbürger des Entsendestaates während eines zeitweiligen Aufenthaltes im Empfangsstaat, übergeben die zuständigen Organe des Empfangsstaates einer konsularischen Amtsperson zur Weiterleitung an eine anspruchsberechtigte Person die von ihnen in Verwahrung genommenen Geldmittel und persönlichen Gegenstände, die dieser Staatsbürger mit sich führte, sofern diese Geldmittel und persönlichen Gegenstände nicht an eine anspruchsberechtigte Person oder ihren Vertreter im Empfangsstaat übergeben werden können oder nicht von den zuständigen Organen des Empfangsstaates zur Klärung rechtlicher Sachverhalte einbehalten werden.

(2) Werden einer konsularischen Amtsperson gemäss Absatz 1 Geldmittel und persönliche Gegenstände übergeben, erteilt die konsularische Amtsperson auf Ersuchen eine Empfangsbestätigung.

(3) Die Ausfuhr der in Absatz 1 genannten Geldmittel und persönlichen Gegenstände erfolgt in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Empfangsstaates.

ARTIKEL 43

(1) Erhalten die zuständigen Organe des Empfangsstaates davon Kenntnis, dass es zum Schutz der Rechte und Interessen eines Staatsbürgers des Entsendestaates, einschliesslich zur Sicherung eines im Empfangsstaat ohne Aufsicht befindlichen Vermögens eines solchen Staatsbürgers, notwendig ist, im Empfangsstaat einen Vormund oder Pfleger zu bestellen, so benachrichtigen sie davon eine konsularische Amtsperson.

(2) Ist gemäss Absatz 1 ein Vormund oder Pfleger zu bestellen, so hat eine konsularische Amtsperson das Recht, eine geeignete Person vorzuschlagen. Lehnen die zuständigen Organe des Empfangsstaates die vorgeschlagene Person als Vormund oder Pfleger ab, so ist eine konsularische Amtsperson berechtigt, einen neuen Vorschlag zu unterbreiten.

ARTIKEL 44

(1) Eine konsularische Amtsperson hat das Recht, mit einem Staatsbürger des Entsendestaates in Verbindung zu treten, sich mit ihm zu treffen und ihn zu beraten; sie kann ihm jede Unterstützung und Hilfe geben und, falls notwendig, Vorkehrungen für seine juristische Beratung treffen.

(2) Der Empfangsstaat schränkt in keiner Weise den Zutritt und die Verbindungen eines Staatsbürgers des Entsendestaates zum Konsulat ein.

(3) Auf Ersuchen einer konsularischen Amtsperson treffen die Organe des Empfangsstaates die geeigneten Massnahmen, um die konsularische Amtsperson beim Erhalt von Informationen über den Aufenthalt eines Staatsbürgers des Entsendestaates zu unterstützen, damit sie sich mit diesem in Verbindung setzen oder ihn treffen kann.

ARTIKEL 45

(1) Die zuständigen Organe des Empfangsstaates benachrichtigen eine konsularische Amtsperson über die vorläufige Festnahme, Verhaftung oder eine andere Beschränkung der persönlichen Freiheit eines Staatsbürgers des Entsendestaates im Empfangsstaat. Die Benachrichtigung erfolgt sobald wie möglich, mindestens innerhalb von drei Tagen nach dem Zeitpunkt, an dem der Staatsbürger vorläufig festgenommen, verhaftet oder einer anderen Beschränkung seiner persönlichen Freiheit unterworfen wurde.

(2) Eine konsularische Amtsperson hat das Recht, entsprechend den Rechtsvorschriften des Empfangsstaates Post und andere Mitteilungen von einem Staatsbürger des Entsendestaates zu erhalten, der im Empfangsstaat vorläufig festgenommen, verhaftet oder einer anderen Beschränkung seiner persönlichen Freiheit unterworfen wurde und auf den die Bestimmungen des Absatz 5 nicht zutreffen, die notwendigen Schritte für seine juristische Beratung und seine Verteidigung zu unternehmen, ihn zu besuchen, mit ihm zu sprechen oder mit ihm in Verbindung zu treten. Besuche werden sobald wie möglich, spätestens innerhalb von vier Tagen nach dem Zeitpunkt, an dem der Staatsbürger vorläufig festgenommen, verhaftet oder einer anderen Beschränkung seiner persönlichen Freiheit unterworfen wurde, und sodann in angemessenen Zeitabständen gestattet.

(3) Absatz 2 gilt auch, wenn ein Staatsbürger des Entsendestaates Berufung oder der Anklagevertreter Protest gegen das Strafurteil eines Gerichts des Empfangsstaates eingelegt hat, wie auch für den Zeitraum, in dem der Staatsbürger oder der Anklagevertreter das Recht hat, Berufung oder Protest einzulegen.

(4) Im Falle der Eröffnung eines Strafverfahrens gegen einen Staatsbürger des Entsendestaates wird die konsularische Amtsperson auf Ersuchen über die diesem Staatsbürger zur Last gelegte Straftat informiert.

(5) Verbüsst ein Staatsbürger des Entsendestaates, für den Absatz 3 nicht gilt, im Empfangsstaat eine Freiheitsstrafe, hat eine konsularische Amtsperson das Recht, entsprechend den Rechtsvorschriften des Empfangsstaates ihn zu besuchen, mit ihm zu sprechen und mit ihm in Verbindung zu treten. Die Besuche können wiederholt in angemessenen Zeitabständen erfolgen, wobei diese Zeitabstände in der Regel nicht länger als zwei Monate betragen sollen.

(6) Eine konsularische Amtsperson kann einem Staatsbürger des Entsendestaates, auf den die Bestimmungen dieses Artikels zutreffen, Pakete mit Gegenständen des persönlichen Bedarfs, wie Nahrungsmittel, Bekleidungsstücke, Schreibmaterial, in dem Umfang übersenden, wie es die Vorschriften der entsprechenden Einrichtung zulassen.

(7) Die zuständigen Organe des Empfangsstaates informieren den betreffenden Staatsbürger des Entsendestaates ohne Verzögerung über die Rechte einer konsularischen Amtsperson entsprechend diesem Artikel.

(8) Eine konsularische Amtsperson ist berechtigt, in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Empfangsstaates während der Gerichtsverhandlung gegen einen Staatsbürger des Entsendestaates im Empfangsstaat anwesend zu sein.

ARTIKEL 46

(1) Eine konsularische Amtsperson hat das Recht, einem Schiff des Entsendestaates in einem Hafen, den Territorial- und Binnengewässern des Empfangsstaates jede Unterstützung und Hilfe zu geben.

(2) Eine konsularische Amtsperson kann mit einem Schiff des Entsendestaates Verbindung aufnehmen und sich an Bord begeben, sobald das Schiff die Verkehrserlaubnis mit dem Land erhalten hat.

(3) Dem Kapitän und den Besatzungsmitgliedern eines Schiffes des Entsendestaates ist es gestattet, mit einer konsularischen Amtsperson Verbindung aufzunehmen. Vorbehaltlich der Rechtsvorschriften des Empfangsstaates können sie sich auch in das Konsulat begeben.

(4) Eine konsularische Amtsperson kann in Ausübung ihrer Funktionen in allen Fragen hinsichtlich eines Schiffes des Entsendestaates, des Kapitäns, der Besatzungsmitglieder, der Passagiere oder der Ladung die zuständigen Organe des Empfangsstaates um Unterstützung und Hilfe ersuchen.

ARTIKEL 47

(1) Eine konsularische Amtsperson hat das Recht,

1. unbeschadet der Rechte der Organe des Empfangsstaates alle während der Reise eines Schiffes des Entsendestaates an Bord eingetretenen Vorkommnisse zu untersuchen und den Kapitän und die Besatzungsmitglieder darüber zu befragen;
2. unbeschadet der Rechte der Organe des Empfangsstaates alle Streitfragen zwischen dem Kapitän und einem Besatzungsmitglied, einschliesslich der Streitfragen über den Lohn und den Heuervertrag, zu klären;

3. Massnahmen zur Anheuerung oder zur Entlassung des Kapitäns oder eines Besatzungsmitgliedes zu treffen, sofern das den Rechtsvorschriften des Empfangsstaates nicht widerspricht;
4. Massnahmen zur medizinischen Behandlung des Kapitäns oder eines Besatzungsmitgliedes zu treffen oder deren Rückreise zu veranlassen;
5. jede Erklärung und jedes andere Dokument, das nach den Rechtsvorschriften des Entsendestaates im Zusammenhang mit Schiffen des Entsendestaates und ihrer Ladung vorgeschrieben ist, entgegenzunehmen, auszustellen, zu verlängern oder zu beglaubigen und die Schiffspapiere zu überprüfen.

(2) Eine konsularische Amtsperson hat das Recht, in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Empfangsstaates dem Kapitän oder einem Besatzungsmitglied eines Schiffes des Entsendestaates jede Unterstützung und Hilfe zu erweisen, mit ihm vor den Gerichten und anderen zuständigen Organen des Empfangsstaates aufzutreten und als Dolmetscher zu fungieren.

ARTIKEL 48

(1) Die Gerichte und andere zuständige Organe des Empfangsstaates werden ohne Ersuchen oder Zustimmung einer konsularischen Amtsperson keine Gerichtsbarkeit ausüben oder—in Abhängigkeit von den Umständen—nicht in irgendwelche Angelegenheiten eingreifen, die sich an Bord eines Schiffes des Entsendestaates ereignen, einschliesslich des Gewahrsams einer beliebigen Person auf dem Schiff, unter der Bedingung, dass dieser Gewahrsam entsprechend den Rechtsvorschriften des Empfangsstaates rechtmässig ist.

(2) Absatz 1 gilt nicht

1. im Zusammenhang mit Straftaten an Bord eines Schiffes des Entsendestaates, wenn

- a) sich die Folgen der Straftat auf das Territorium des Empfangsstaates erstrecken;
- b) durch die Straftat die allgemeine Sicherheit auf dem Territorium oder die Ordnung in den Territorial- und Binnengewässern des Empfangsstaates gefährdet wird;
- c) die Straftat von einem oder gegen einen Staatsbürger des Empfangsstaates oder von einer anderen oder gegen eine andere Person als den Kapitän oder ein Besatzungsmitglied verübt wird;
- d) die Straftat nach den Rechtsvorschriften des Empfangsstaates mit einer Freiheitsstrafe von mindestens fünf Jahren oder einer schwereren Strafe bedroht ist;

2. im Zusammenhang mit Zoll-, Pass- und Hygienekontrollen oder bei Massnahmen, die auf Ersuchen oder mit Zustimmung des Kapitäns eines Schiffes des Entsendestaates durchgeführt werden.

(3) Die Bestimmungen dieses Artikels berühren nicht die Ausübung der Gerichtsbarkeit des Empfangsstaates in Zivilsachen.

ARTIKEL 49

Wird durch den Kapitän oder ein Besatzungsmitglied eines Schiffes des Entsendestaates im Zusammenhang mit Streitfragen über den Lohn oder den Heuervertrag eine Klage erhoben, die in die Zuständigkeit der Gerichte des Empfangsstaates fällt, wird das Verfahren von den Gerichten nur durchgeführt, wenn die Zustimmung einer konsularischen Amtsperson vorliegt.

ARTIKEL 50

(1) Beabsichtigen die Gerichte oder andere zuständige Organe des Empfangsstaates, Zwangsmassnahmen oder eine Untersuchung an Bord eines Schiffes des Entsendestaates durchzuführen, so ist die konsularische Amtsperson davon zu verständigen. Eine solche Mitteilung hat rechtzeitig zu erfolgen, damit die konsularische Amtsperson anwesend sein kann; sollte dies aufgrund der Dringlichkeit der Angelegenheit nicht möglich sein, sobald wie möglich danach. War die konsularische Amtsperson nicht anwesend, stellen ihr die zuständigen Organe des Empfangsstaates auf Ersuchen eine umfassende schriftliche Information über die Angelegenheit zu.

(2) Absatz 1 findet auch dann Anwendung, wenn der Kapitän oder Besatzungsmitglieder an Land zu Vorkommnissen im Zusammenhang mit dem Schiff des Entsendestaates durch die zuständigen Organe des Empfangsstaates befragt werden sollen.

(3) Die Bestimmungen dieses Artikels finden keine Anwendung bei Zoll-, Pass- und Hygienekontrollen oder bei Massnahmen, die auf Ersuchen oder mit Zustimmung des Kapitäns eines Schiffes des Entsendestaates durchgeführt werden.

ARTIKEL 51

(1) Erleidet ein Schiff des Entsendestaates in den Territorialoder Binnengewässern des Empfangsstaates Schiffbruch, läuft es auf Grund, strandet es oder wird es von einer anderen Havarie betroffen oder wird ein Gegenstand, der Eigentum eines Staatesbürgers des Entsendestaates ist und zur Ladung eines Schiffes des Entsendestaates, des Empfangsstaates oder eines dritten Staates gehört, an oder in der Nähe der Küste des Empfangsstaates gefunden oder einem Hafen dieses Staates zugestellt, setzen die zuständigen Organe des Empfangsstaates die konsularische Amtsperson sobald wie möglich davon in Kenntnis. Sie informieren die konsularische Amtsperson ebenfalls über getroffene Massnahmen zur Sicherung des Schiffes des Entsendestaates, zur Rettung der an Bord befindlichen Menschen, der Ladung und anderer an Bord befindlicher Güter und Gegenstände, die zum Schiff gehören oder Teil seiner Ladung sind und sich vom Schiff gelöst haben.

(2) Die konsularische Amtsperson kann dem Schiff, dem Kapitän, den Besatzungsmitgliedern und den Passagieren jegliche Hilfe leisten und zu diesem Zweck die zuständigen Organe des Empfangsstaates um Unterstützung ersuchen. Sie kann die in Absatz 1 genannten Massnahmen ergreifen, einschliesslich Massnahmen zur Reparatur des Schiffes, oder kann die zuständigen Organe des Empfangsstaates ersuchen, solche Massnahmen zu treffen oder fortzusetzen.

(3) In den in Absatz 1 angeführten Fällen hat eine konsularische Amtsperson das Recht, im Fall der Abwesenheit des Eigentümers oder einer anderen verfügungsberechtigten Person in deren Namen Massnahmen zur Sicherung des Schiffes und seiner Ladung oder zur Verfügung darüber zu treffen, die der Eigentümer des Schiffes oder der Ladung selbst hätte veranlassen können, wenn er zugegen gewesen wäre.

(4) Ein havariertes Schiff des Entsendestaates und alle Gegenstände, die sich zum Zeitpunkt der Havarie an Bord des Schiffes befunden haben, sind im Empfangsstaat von Zöllen, Steuern und ähnlichen Abgaben unter der Voraussetzung befreit, dass sie nicht zur Verwendung im Empfangsstaat verbleiben, sondern unter Aufsicht der zuständigen Organe dieses Staates wieder ausgeführt werden.

ARTIKEL 52

Die Artikel 46 und 47 sowie 49 bis 51 werden sinngemäss auf zivile Luftfahrzeuge des Entsendestaates angewandt.

TEIL V

Allgemeine Bestimmungen und Schlussbestimmungen

ARTIKEL 53

(1) Eine konsularische Amtsperson ist berechtigt, im Empfangsstaat Konsulargebühren in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Entsendestaates zu erheben.

(2) Die nach Absatz 1 erhobenen Gebühren sind im Empfangsstaat von allen staatlichen, regionalen und kommunalen Steuern oder sonstigen Abgaben befreit.

ARTIKEL 54

Eine konsularische Amtsperson kann ausser den in diesem Vertrag vorgesehenen Funktionen andere konsularische Funktionen ausüben, sofern dies nicht den Rechtsvorschriften des Empfangsstaates widerspricht.

ARTIKEL 55

Ein Konsulat hat nach Notifizierung beim Empfangsstaat das Recht, konsularische Funktionen für einen dritten Staat wahrzunehmen, vorausgesetzt, dass der Empfangsstaat keinen Einwand erhebt.

ARTIKEL 56

Eine konsularische Amtsperson kann nach Notifizierung beim Empfangsstaat als Vertreter des Entsendestaates bei einer internationalen Organisation wirken. In dieser Eigenschaft hat sie das Recht auf alle Erleichterungen, Privilegien und Immunitäten, die einem solchen Vertreter nach dem Völkerrecht gewährt werden.

ARTIKEL 57

(1) Die Bestimmungen dieses Vertrages treffen auch für die konsularische Tätigkeit der diplomatischen Vertretung des Entsendestaates zu. Für ein Mitglied des diplomatischen Personals der diplomatischen Vertretung, das mit der Ausübung konsularischer Funktionen betraut wurde, gelten die in diesem Vertrag angeführten Rechte und Pflichten einer konsularischen Amtsperson. Der Name einer solchen Person ist dem Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten des Empfangsstaates schriftlich mitzuteilen. Sehen die Rechtsvorschriften des Empfangsstaates die Übergabe eines Konsularpatents und die Ausstellung eines Exequaturs vor, so ist dieses kostenlos auszustellen.

(2) Die Wahrnehmung konsularischer Funktionen durch ein Mitglied des diplomatischen Personals der diplomatischen Vertretung nach Absatz 1 berührt nicht seine Erleichterungen, Privilegien und Immunitäten, die ihm aufgrund seines diplomatischen Status gewährt werden.

ARTIKEL 58

(1) Dieser Vertrag bedarf der Ratifikation. Er tritt am 30. Tag nach dem Austausch der Ratifikationsurkunden, der sobald wie möglich in London erfolgen soll, in Kraft.

(2) Dieser Vertrag bleibt für einen Zeitraum von fünf Jahren in Kraft. Falls keine der Hohen Vertragschliessenden Seiten der anderen zwölf Monate vor Ablauf dieses Zeitraumes schriftlich auf diplomatischem Weg die Kündigung mitgeteilt hat, bleibt der Vertrag weiterhin bis zum Ablauf von zwölf Monaten nach dem Datum in Kraft, an dem eine der Hohen Vertragschliessenden Seiten der anderen die Kündigung mitteilt.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten der Hohen Vertragschliessenden Seiten diesen Vertrag unterzeichnet und mit ihrem Siegel versehen.

Geschehen in Berlin am 4. Mai 1976 in zwei Exemplaren, jedes in englischer und deutscher Sprache, wobei beide Texte gleichermassen gültig sind.

Für Ihre
Britannische Majestät

P. CRADOCK

Für den
Staatsrat der Deutschen
Demokratischen Republik

K. NIER